

EN	LT	Apibrėžtis
BENDRIEJI TERMINAI		
disc golf	diskgolfas	Diskgolfas – sportinis žaidimas su plastikiniais <u>diskais</u> , kuriuos reikia pataikyti į visus <u>aikštyno taikinius</u> atliekant kuo mažiau <u>metimų</u> .
Professional Disc Golf Association (PDGA)	Profesionali diskgolfo asociacija (PDGA)	Profesionali diskgolfo asociacija (PDGA) – centrinė organizacija, priimanti su <u>diskgolfu</u> susijusius sprendimus ir siekianti propaguoti <u>diskgolfa</u> pasauliniu mastu.
ŽAIDIMO VIETA		
course	aikštynas	Diskgolfo aikštynas – vieta, kurioje įrengtas tam tikras kiekis <u>diskgolfo trasų</u> .
hole	trasa	Trasa – <u>aikštyno</u> dalis, kurią sudaro viena <u>starto vieta</u> , jos <u>žaidimo laukas</u> , <u>taikinio aikštelė</u> ir <u>taikinys</u> .
tee	↑teeing area	Starto vieta – tai plotas, kurio ribos – starto aikštelės (jei tokia yra) kraštai; jei starto aikštelė neįrengta, starto vieta laikomas trijų metrų ilgio stačiakampis plotas, esantis iškart už pažymėtos <u>starto linijos</u> .
teeing area, tee	starto vieta	
tee line	starto linija	Starto linija – priekinė <u>starto vietos</u> linija arba linija tarp išorinių abiejų starto žymeklių briaunų.
fairway	žaidimo laukas	Žaidimo laukas – pagrindinė <u>trastos žaidimo ploto</u> dalis tarp <u>starto vietos</u> ir <u>taikinio</u> .
green	↑putting area	
putting area, green	taikinio aikštelė	Taikinio aikštelė – aplink <u>taikinį</u> esantis plotas, kurio ribas žymi <u>apskritimas</u> .
circle (circle 1)	apskritimas (1-asis)	Apskritimas – aplink <u>taikinį</u> 10 m atstumu pažymėtas apskritimas, kurio viduje yra <u>taikinio aikštelė</u> .
target	taikinys	Taikinys – įtaisas, kurio paskirtis – aiškiai nustatyti, kad žaidimas <u>trasoje</u> užbaigtas.
basket target	krepšys (taikinys)	Krepšys – įtaisas, skirtas <u>diskams</u> sugauti; jį paprastai sudaro ant stulpelio sumontuotas gdomasis padėklas, grandinės ir jų laikomoji konstrukcija.
object target	objektas (taikinys)	Taikinys objektas – įtaisas, paprastai turintis pažymėtą plotą, į kurį reikia pataikyti.
cage	↑tray	
tray, cage	gdomasis padėklas	Gdomasis padėklas – krepšio dalis, skirta <u>diskams</u> sugauti.
rough	kliūčių plotas	Kliūčių plotas – <u>žaidimo ploto</u> dalis (ne <u>užribis</u>), kurioje gausu kliūčių (medžių, krūmų ir pan.).
out-of-bounds (OB)	užribis (OB)	Užribis (OB) – <u>turnyro direktoriaus</u> nurodytas plotas, iš kurio negalima mesti <u>disko</u> ir kuriame negalima stovėti metant <u>diską</u> .
in-bounds	žaidimo plotas	Žaidimo plotas – bet koks <u>aikštyno</u> plotas, kuris nėra <u>užribis</u> .
island	sala	Sala – <u>žaidimo ploto</u> dalis, iš visų pusių apsupta <u>užribio</u> .
river	upė	Upė – pailgas <u>užribis</u> , prieš kurį ir už kurio plyti <u>žaidimo plotas</u> .

hazard	baudos plotas (Hazard)	Baudos plotas (Hazard) – <u>turnyro direktoriaus</u> nurodyta sritis, kurioje sustojus <u>diskui</u> gaunamas <u>baudos metimas</u> .
casual area	atsitiktinė sritis	Atsitiktinė sritis – <u>atsitiktinis vanduo</u> ar bet koks kitas plotas, kurį prieš prasidedant varžybų <u>ratui</u> <u>turnyro direktorius</u> konkrečiai įvardijo kaip atsitiktinę sritį.
casual water	atsitiktinis vanduo	Atsitiktinis vanduo – bet koks vandens telkinys, kuris yra <u>žaidimo plote</u> (ne <u>užribyje</u>) ir kurio <u>turnyro direktorius</u> neįvardijo kaip <u>užribio</u> .
relief area	atsitraukiamoji sritis	Atsitraukiamoji sritis – <u>turnyro direktoriaus</u> nurodyta sritis, kurioje negali būti <u>disko metimo vieta</u> , taip pat bet kuris <u>žaidimo plotas</u> , į kurį žaidėjams draudžiama patekti.
casual obstacle mando	atsitiktinė kliūtis ↑ mandatory route	Atsitiktinė kliūtis – bet koks <u>trasoje</u> esantis pavienis palaidas objektas (pavyzdžiui, akmuo, lapas, žagaras, atskira šaka) ar tokių objektų sancaupa, taip pat bet kuris kitas <u>turnyro direktoriaus</u> nurodytas objektas.
mandatory route, mando	privalomasis kelias (Mando)	Privalomasis kelias (Mando) – kryptis, nurodanti, koku keliu <u>diskas</u> turi judėti link <u>taikinio</u> .
drop zone	dropzona	Dropzona – <u>turnyro direktoriaus</u> nurodyta <u>aikštyno</u> vieta, iš kurios metama tam tikromis aplinkybėmis.
clubhouse	klubo namai	Klubo namai – vietiniam klubui priklausantis pastatas, kuriame gali būti baras, teikiamos įvairios paslaugos.
ŽAIDIMO REIKMENYS		
disc	diskas	Diskas – speciali plastikinė lėkštė <u>diskgolfui</u> žaisti.
flight plate	pagrindinė (disko) plokštė	Pagrindinė plokštė – viršutinė <u>disko</u> plokštuma, paprastai plokščia ar šiek tiek išgaubta.
rim	sparnas	Sparnas – apatinė <u>disko</u> dalis, nuo kurios priklauso <u>disko</u> aerodinamiškumas, <u>stabilumas</u> ir kiti parametrai.
bead	suapvalinta briauna	Suapvalinta briauna – specialiai pastorinta ir suapvalinta apatinė <u>disko</u> <u>sparno</u> briauna.
speed	greitis	Greitis – vienas iš <u>disko</u> parametrų, priklausantis nuo <u>sparno</u> pločio.
glide	sklendimas	Sklendimas – vienas iš <u>disko</u> parametrų, apibūdinantis <u>disko</u> gebėjimą išsilaikyti ore.
spin	posūkis	Posūkis – vienas iš <u>disko</u> parametrų, rodantis <u>disko</u> skriejimo trajektorijos (ne)tiesumą, <u>diską</u> išmetus nurodytu <u>greičiu</u> .
fade	krytis	Krytis – vienas iš <u>disko</u> parametrų, rodantis <u>disko</u> skriejimo trajektorijos polinkį sukty, mažėjant skriejimo greičiui.
beefy	↑ overstable	

overstable, beefy neutral	stabilus ↑stable	Stabilumas – <u>disko</u> savybė, reiškianti, kad <u>disko</u> skriejimo trajektorija linkusi suktis į kairę, kai <u>diską</u> <u>uždaruoju metimu</u> meta dešiniarankis žaidėjas / <u>atviruoju metimu</u> meta kairiarankis žaidėjas, arba į dešinę, kai <u>diską</u> <u>uždaruoju metimu</u> meta kairiarankis žaidėjas / <u>atviruoju metimu</u> meta dešiniarankis žaidėjas.
stable, neutral flippy	neutralus ↑understable	Neutralumas – <u>disko</u> savybė, reiškianti, kad <u>disko</u> skriejimo trajektorija lieka maždaug tiesi.
understable, flippy driver	nestabilus draiveris	Nestabilumas – <u>disko</u> savybė, reiškianti, kad <u>disko</u> skriejimo trajektorija linkusi suktis į dešinę, kai <u>diską</u> <u>uždaruoju metimu</u> meta dešiniarankis žaidėjas / <u>atviruoju metimu</u> meta kairiarankis žaidėjas, arba į kairę, kai <u>diską</u> <u>uždaruoju metimu</u> meta kairiarankis žaidėjas / <u>atviruoju metimu</u> meta dešiniarankis žaidėjas. Draiveris – didelio (6–14) <u>greičio diskas</u> , skirtas tolimiems <u>metimams</u> .
distance driver	tolimųjų metimų draiveris	Tolimųjų metimų draiveris – labai didelio (9–14) <u>greičio diskas</u> , skirtas itin tolimiems <u>metimams</u> .
fairway driver	žaidimo lauko draiveris	Žaidimo lauko draiveris – 6–9 <u>greičio diskas</u> , skriejantis toliau nei <u>vidutinio nuotolio diskai</u> , bet arčiau nei <u>tolimųjų metimų draiveriai</u> .
midrange putter mini	vidutinio nuotolio diskas pateris ↑mini marker disc	Vidutinio nuotolio diskas – vidutinio (4–5) <u>greičio diskas</u> , skriejantis toliau nei <u>pateris</u> , bet arčiau nei <u>draiveris</u> . Pateris – <u>patams</u> arba netolimiems <u>metimams</u> naudojamas <u>diskas</u> .
mini marker disc, mini	žymeklis	Žymeklis – mažas, paprastai nemėtomas diskelis, atitinkantis žymekliams keliamus PDGA techninius reikalavimus.
bag tag scorecard cart cart	kuprinukas rezultatų kortelė vežimėlis automobiliukas	Kuprinukas – aksesuaras, prikabinamas prie <u>diskgolfo</u> žaidėjo kuprinės; dėl numeriais paženklintų vienos rūšies kuprinukų žaidėjai gali mesti vienas kitam iššūkį. Rezultatų kortelė – kortelė, kurioje <u>grupės</u> žaidėjai veda žaidimo rezultatus. Vežimėlis – stumdoma <u>diskgolfo</u> reikmenų vežiojimo priemonė. Automobiliukas – transporto priemonė, skirta važinėti po <u>aikštyną</u> .
METIMAI		
throw drive	metimas draivas, atlikti draivą ↑approach, up-shot, lay-up, pitch-up	Metimas – <u>disko</u> varymas ir paleidimas, siekiant pakeisti jo buvimo vietą. Draivas – <u>metimas</u> iš <u>starto vietos</u> .
up-shot		

thumber hammer	tameris, nykštukas ↑tomahawk	Tameris – <u>metimo virš rankos būdas</u> , kai nykščiu <u>diskas</u> laikomas už vidinės <u>sparno</u> pusės, o kitais pirštais – už <u>pagrindinės plokštės</u> .
tomahawk, hammer grenade	tomahaukas granata	Tomahaukas – <u>metimo virš rankos būdas</u> , kai <u>diskas</u> laikomas taip, kaip atliekant <u>atvirąjį metimą</u> . Granata – <u>metimo būdas</u> , kai <u>diskas</u> metamas aukštai į viršų, norint įveikti aukštą kliūtį.
scoober hyzer anhyzer	skuberis haizeris anhaizeris	Skuberis – <u>metimo būdas</u> , kai <u>diskas</u> metamas apverstas, judesį pradėdant nuo priešingo peties. Haizeris – <u>disko paleidimo būdas</u> , kai išorinis <u>disko</u> kraštas palenkiamas žemyn. Anhaizeris – <u>disko paleidimo būdas</u> , kai išorinis <u>disko</u> kraštas palenkiamas aukštyn.
spike hyzer	spaikhaizeris, smailusis haizeris	Spaikhaizeris – <u>metimas</u> tokiu haizeriu, kad <u>diskas</u> smarkiai palenktu kraštu skrietų aukštai ir nukritęs ant <u>žaidimo paviršiaus</u> toli nenušoktų.
hyzer flip	haizerflipas	Haizerflipas – <u>nestabilaus disko metimas</u> haizeriu, siekiant, kad <u>diskas</u> skriedamas grįžtų į horizontalią padėtį.
turnover follow-through	persuktas metimas judesio tęsinys	Persuktas metimas – <u>metimas</u> , atliekamas <u>disko</u> skriejimo trajektoriją pasukant į priešingą pusę nei <u>diskas</u> įprastai skrietų. Judesio tęsinys – tolesnis žaidėjo judėjimas paleidus <u>diską</u> .

REZULTATAI

par hole-in-one ace, hole-in-one	paras ↑ace žaibas	Paras – turnyro <u>direktoriaus</u> nustatytas rezultatas, kurio įprastomis orų sąlygomis tikimasi iš patyrusio <u>diskgolfo</u> žaidėjo konkrečioje trasoje, jei šis žaistų be klaidų.
condor albatros eagle birdie even bogey double bogey	kondoras albatrosas erelis paukštelis lygiai paras bogis dvigubas bogis	Žaibas – pataikymas į <u>taikinį</u> pirmu <u>metimu</u> . Kondoras – <u>trasos</u> užbaigimas keturiais <u>metimais</u> mažiau nei <u>paras</u> . Albatrosas – <u>trasos</u> užbaigimas trimis <u>metimais</u> mažiau nei <u>paras</u> . Erelis – <u>trasos</u> užbaigimas dviem <u>metimais</u> mažiau nei <u>paras</u> . Paukštelis – <u>trasos</u> užbaigimas vienu <u>metimu</u> mažiau nei <u>paras</u> . Lygiai paras – <u>trasos</u> užbaigimas atlikus tiek <u>metimų</u> , kiek nurodyta. Bogis – <u>trasos</u> užbaigimas vienu <u>metimu</u> daugiau nei <u>paras</u> . Dvigubas bogis – <u>trasos</u> užbaigimas dviem <u>metimais</u> daugiau nei <u>paras</u> .

ŽAIDIMO EIGA

group away player	grupė tolimiausias žaidėjas	Grupė – žaidėjai, paskirti žaisti kartu, kad stebėtų, ar kiti grupės žaidėjai tinkamai skaičiuoja savo rezultatus ir laikosi žaidimo taisyklių. Tolimiausias žaidėjas – žaidėjas, kurio <u>metimo vieta</u> yra toliausiai nuo <u>taikinio</u> .
----------------------	--------------------------------	---

supporting point	atramos taškas	Atramos taškas – vieta, kurioje bet kuri žaidėjo kūno dalis paleidžiant <u>diską</u> liečia <u>žaidimo paviršių</u> ar kitą atramą teikiantį objektą.
lie	metimo vieta	Metimo vieta – <u>žaidimo paviršiaus</u> vieta, kurioje žaidėjas turi užimti poziciją norėdamas <u>mesti diską</u> .
playing surface	žaidimo paviršius	Žaidimo paviršius – paviršius (paprastai žemė), kuris gali išlaikyti žaidėją ir ant kurio žaidėjui įmanoma užimti poziciją, vadovaujantis sveika nuovoka.
line of play position (of the disc) marker disc provisional	žaidimo linija padėtis (disko) žymimasis diskas ↑provisional throw	Žaidimo linija – įsivaizduojama tiesi linija, nuvesta <u>žaidimo paviršiuje</u> nuo <u>taikinio centro</u> per <u>žymimojo disko</u> ar <u>žymeklio</u> centrą ir besitęsianti toliau. Padėtis (disko) – vieta, kurioje <u>diskas</u> sustoja po <u>metimo</u> . Žymimasis diskas – <u>diskas</u> , žymintis <u>metimo vietą</u> .
provisional throw, provisional	atsarginis metimas	Atsarginis metimas – papildomas <u>metimas</u> , neįskaičiuojamas į žaidėjo rezultatą, jei nėra naudojamas užbaigiant žaidimą trasoje.
practice throw	pašalinis metimas	Pašalinis metimas – bet koks <u>metimas</u> , atliekamas vykstant žaidimui ne <u>metimo vietos</u> pakeitimo tikslu, išskyrus <u>metimus</u> , kurie atliekami norint pasidėti nenaudojamą <u>diską</u> arba grąžinti <u>diską</u> kitam žaidėjui ir kurie oru nuskrieja mažiau nei penkis metrus.
misplay re-throw two-meter rule	klaidingas žaidimas pakartotinis metimas dvių metrų taisyklė	Klaidingas žaidimas – žaidimas, kai žaidėjas nesugeba tinkamai ir nustatyta tvarka užbaigti visų <u>aikštyno trasų</u> arba kurį nors <u>metimą</u> atlieka iš netinkamos <u>metimo vietos</u> . Pakartotinis metimas – iš tos pačios <u>metimo vietos</u> atliekamas <u>papildomas metimas</u> . Dvių metrų taisyklė – taisyklės, apibūdintos taisyklių 805.02 punkte.
extra throw warning	papildomas metimas įspėjimas	Papildomas metimas – bet koks <u>metimas</u> , kuriuo, žaidžiant <u>dvejetais</u> , potencialiai neįmanoma pagerinti komandos rezultato. Įspėjimas – žodinė nuobauda, skiriama žaidėjui pirmą kartą pažeidus tam tikras taisykles.
penalty throw foot fault	baudos metimas ↑stance violation	Baudos metimas – metimas, pridedamas prie žaidėjo rezultato, už tam tikrą taisyklių pažeidimą arba <u>metimo vietos</u> pakeitimą, kaip numatyta atitinkamose taisyklėse.
stance violation, foot fault courtesy violation	pozicijos pažeidimas etiketo pažeidimas	Pozicijos pažeidimas – taisyklių, susijusių su žaidėjo pozicija atliekant <u>metimą</u> , pažeidimas. Etiketo pažeidimas – <u>diskgolfo</u> žaidėjų etiketo taisyklių pažeidimas.
VARŽYBOS		
tournament	turnyras	Turnyras – varžybos.
round	ratas	Ratas – varžybų dalis, per kurią įveikiamas visas varžyboms numatytas <u>aikštynas</u> .
tour	turas	Turas – varžybų serija.

playoff	pratęsimas	Pratęsimas – varžybų tęsinys, kurio prireikia, jei per įprastą varžybų <u>ratą</u> nepavyksta išsiaiškinti laimėtojo.
sudden-death CTP	staigi mirtis ↑Closest To Pin	Staigi mirtis – <u>pratęsimo</u> formatas: lygiosiomis sužaidę žaidėjai žaidžia papildomose <u>trasose</u> ; į tolesnę <u>trasą</u> pereina žaidėjai, ankstesnėje <u>trasoje</u> sužaidę vienodu mažiausiu rezultatu; žaidžiama tol, ko išsiaiškinamas vienas laimėtojas.
Closest To Pin (CTP)	arčiausiai taikinio stulpelio (CTP)	Arčiausiai taikinio stulpelio (CTP) – šalutinių varžybų arba <u>pratęsimo</u> formatas; laimi žaidėjas, kurio <u>diskas</u> sustoja arčiausiai <u>taikinio</u> stulpelio.
medal play, stroke play	metimų žaidimas	Metimų žaidimas – varžybos, kuriose sumuojami žaidėjų <u>metimai</u> per vieną ar kelis <u> ratus</u> .
match play	mačas	Mačas – varžybos, kuriose du žaidėjai per visą <u>ratą</u> stengiasi laimėti prieš varžovą kiekvienoje <u>trasoje</u> .
doubles	dvejetai	Dvejetai – varžybų formatas, kai žaidžiama poromis.
skins	skinai	Skinai – <u>mačo</u> formatas, kai kiekviena <u>trasa</u> įvertinama tam tikra pinigų suma ir ši atitenka <u>trasos</u> laimėtojui; jei geriausiu rezultatu sužaidžia bent du žaidėjai, pinigų suma pridedama prie tolesnės <u>trasos</u> sumos.
shotgun start	sinchroninis startas	Sinchroninis startas – varžybų pradžios formatas, kai visos <u>grupės</u> pradeda žaisti vienu metu iš skirtingų <u>starto vietų</u> .
tee times	↑staggered starts	
golf-start	↑staggered starts	
staggered starts, tee times, golf-start	paskirstytas starto laikas	Paskirstytas starto laikas – varžybų pradžios formatas, kai <u>grupės</u> pradeda žaisti skirtingu laiku iš tos pačios <u>starto vietos</u> .
flex-start	laisvas starto laikas	Laisvas starto laikas – varžybų pradžios formatas, kai <u>grupės</u> pradeda žaisti joms patogiu laiku.
Official	↑Tournament Official	
Tournament Official, Official	turnyro oficialusis asmuo,	Turnyro oficialusis asmuo – žmogus, kurį <u>turnyro direktorius</u> įgaliojo priimti sprendimus, susijusius su taisyklių taikymu per <u>turnyrą</u> .
Director	↑Tournament Director	
Tournament Director, Director	turnyro direktorius	Turnyro direktorius – žmogus, vadovaujantis <u>turnyru</u> .
Sertified Official	sertifikuotasis oficialusis asmuo	Sertifikuotasis oficialusis asmuo – <u>oficialusis asmuo</u> , išlaikęs <u>PDGA</u> sertifikuotą taisyklių egzaminą, skirtą <u>oficialiesiems asmenims</u> .
Marshal	kuratorius	Kuratorius – <u>PDGA</u> atstovas, kuruojantis varžybas ir turintis teisę priimti sprendimus kaip <u>turnyro oficialusis asmuo</u> .

Disciplinary Committee	drausmės komitetas	Drausmės komitetas – <u>PDGA</u> komitetas, priimantis sprendimus dėl <u>PDGA</u> narių drausminimo priemonių.
Event Support	pagalba varžyboms	Pagalba varžyboms – <u>PDGA</u> tarnyba, atsakinga už varžybų tvarkaraščius, ataskaitas, rezultatus ir žaidėjų statistiką.
players' meeting	žaidėjų susirinkimas	Žaidėjų susirinkimas – prieš žaidimą rengiamas susirinkimas, kuriame žaidėjams paaiškinamos visos ypatingos sąlygos <u>aikštyne</u> , įskaitant papildomas <u>trastas</u> , pakeistas <u>starto vietas</u> , pakeistas <u>taikinių vietas</u> , <u>užribius</u> , <u>privalomuosius kelius</u> ir <u>dropzonas</u> ; tikimasi, kad šiame susirinkime dalyvaus visi žaidėjai.
spotter	metimų stebėtojas	Metimų stebėtojas – asmuo, įgaliotas stebėti, kur skrieja metami <u>diskai</u> , padėti žaidėjams juos surasti, konsultuoti žaidėjus kitais klausimais.
caddie	padėjėjas (žaidėjo)	Žaidėjo padėjėjas – asmuo, kuris per varžybas nešioja žaidėjo reikmenis arba teikia kitokią pagalbą.
caddie book	padėjėjo knygelė	Padėjėjo knygelė – informacijos apie <u>aikštyną</u> rinkinys.
competition manual	varžybų vadovas	Varžybų vadovas – <u>PDGA</u> varžybų procedūrų ir gairių rinkinys.
division	divizionas	Divizionas – tam tikrus kriterijus atitinkančių varžybų dalyvių grupė.
League	lyga	Lyga – žemiausio lygio <u>PDGA</u> sankcionuotos varžybos; žaidžiama po ratą kas savaitę, tą pačią savaitės dieną kelias savaites iš eilės.
Major	aukščiausiojo lygio varžybos	Aukščiausiojo lygio varžybos – aukščiausio lygio atskiros nacionalinės ar tarptautinės <u>diskgolfo</u> varžybos.
Elite Series	elito serija	Elito serija – tam tikras profesionalių <u>diskgolfo</u> varžybų <u>turas</u> .
Tier	lygis	Lygis – varžybų svarbos laipsnis.
True Amateur	Tikriesiems mėgėjams	Tikriesiems mėgėjams – varžybos arba varžybų dalis, kuriose propaguojama mėgėjų sporto dvasia, o geriausiai pasirodžiusiems žaidėjams įteikiami tik trofėjai.
Tournament Central	turnyro centras	Turnyro centras – vieta, kurioje registruojami atvykę žaidėjai, teikiama kita svarbi varžybų informacija.
ghost group	šešėlinė grupė	Šešėlinė grupė – antra žaidėjų <u>grupė</u> , paskirta pradėti žaisti nuo <u>trastos</u> , kuri jau užimta kitos žaidėjų <u>grupės</u> .
added cash	pridėtinės lėšos	Pridėtinė suma – suma, kuria papildomas turnyro biudžetas, neskaitant dalyvių mokesčių.
player's pack	žaidėjo paketas	Žaidėjo paketas – įvairios prekės ir paslaugos, kurias gauna kiekvienas varžybų dalyvis, sumokėjęs dalyvio mokesťį.